

SPEAK LANGUAGES & TRAVEL THE WORLD

Learning a language opens the door to a wider world

www.bilingual-communications.weebly.com

1

CINDERELLA

Characters:

Cinderella (C)

Mother (M)

1st Ugly Sister (1st S)

2nd Ugly Sister (2nd S)

Prince (P)

Fairy (F)

The narrator

Once upon a time there were three sisters who lived with their

Uans upon a taim ther uer thrii sisters hu livd uith ther

mother. The mother and two sisters were very ugly; Cinderella,

mather. The mather and tu sisters uer veri agli; Sinderella,

the third sister, was very beautiful. The mother and the two

the therd sister, uoz veri biutiful. The mather and the tu

ugly sisters were jealous of Cinderella. They always made her

agli sisters uer gelos ov Sinderella. Thei olueis meid her

work hard.

uerk hard.

One morning in Spring a herald announced that the Prince was

Uan morning in spring a herald annaunst that the prins uoz

holding a ball at the castle.

houlding a boll at the casel.

1st S & 2nd S: **Mother! The prince is holding a ball at the castle!**

Mather! The prins is houlding a boll at the casel!

What can I wear?

Uot can ai uer?

M: **How wonderful! You must wear the prettiest dresses. Hurry** Hau uanderful.

Iu mast uer the prittiist dressis. Harri

up! Let's go shopping. Cinderella, clean the kitchen and

ap! Lets gou sciopping. Sinderella, cliin the kitchen and

make lunch!

meik lantsc!

SPEAK LANGUAGES & TRAVEL THE WORLD

2

Learning a language opens the door to a wider world

www.bilingual-communications.weebly.com

C: But mother, I haven't got any pretty dresses!

Bat mather, ai havent got eny pritti dressis!

M: Cinderella, you're not coming to the ball! Go and clean the

Sinderella, iur not coming tu the boll! Gou and cliin the

kitchen! It's very dirty!

kitcin. Its veri derti!

C: But...

Bat...

M: I want you to clean the kitchen.

Ai uont iu tu cliin the kitcin!

Cinderella went to the kitchen crying.

Sinderella uent tu the kitcin craing.

C: It's not fair. They always treat me badly!! I never go out! Cinderella, Its not fer.

Thei olueis triit mi badli! Ai never gou aut! Sincerella, dliin the

clean the house! Cinderella sweep the floor! Cinderella cook the
haus! Sinderella suiip the flor! Sinderella cuk the fuud!

food! Cinderella here! Cinderella there! I'm so tired...

Sinderella hir! Sinderella ther! Aim sou taird...

Two hours later.

Tu auers leiter.

M: Cinderella, we're home! What's the time?

Sinderella, uir houm! Uots the taim?

C: It's twelve o'clock.

Its tuelv ou clock.

M: What are you doing?

Uot ar iu duing?

C: I'm cooking.

Aim ciking.

M: What's for lunch?

Uots for lantsc?

C: Vegetable soup.

Vegtabel suup.

1st S : I don't like vegetable soup! It smells terrible!

Ai dount laik vegtabel suup! It smells terribel!

SPEAK LANGUAGES & TRAVEL THE WORLD

3

Learning a language opens the door to a wider world

www.bilingual-communications.weebly.com

2nd S: **It looks terrible, too! Cinderella, I haven't got a napkin or glass!**

It luks terribel tuu! Sincerella, ai havent got a napkin or glass!

M: **Be quiet and sit down! Cinderella, I haven't got a knife and fork!**

Bi kuaiet and sit daun! Sincerella, ai havent got a naif or fork!

1st S & 2nd S: **Cinderella, I haven't got a spoon! Yuk, this vegetable soup**

Sincerella, ai havent got a spuun! lak, this vegtabel suup

tastes awful!

teists ooful!

M: **Be quiet and eat!**

Bi kuaiet and iit!

C: **I'm hungry.**

Aim hangri!

M: **You can eat when we've finished. I'm thirsty; pass me the water.**

Iu can iit uen uiv finisct! Aim thersti, pass mi the uoter.

C: **Here you are.**

Hir iu ar.

1st S : **Mother, what's the Prince like?**

Mather, uots the prins laik?

M: **He's very handsome: he's young, tall, with short, black hair and**

Hiis veri handsom: hiis iang, toll, uith sciort, black her and

green eyes.

griin ais.

2nd S: **How old is he?**

Hau old is hii?

M: **He's 25. Let's go to the bedroom. It's time to get dressed.**

Hiis tuenti faiv. Lets gou tu the bedruum. Its taim tu ghet dresst.

After lunch they all got dressed except Cinderella.

After lantsc thei oll got dresst exsept Sinderella.

1st S: **Cinderella, comb my hair!**

Sinderella, coum mai her!

M: **Cinderella, clean my shoes!**

Sinderella, cliin mai sciust!

2nd S: **Cinderella, iron my skirt!**

SPEAK LANGUAGES & TRAVEL THE WORLD

4

Learning a language opens the door to a wider world

www.bilingual-communications.weebly.com

Sinderella, aion mai skert!

M: Cinderella, pass me my hat!

Sinderella, pass mi mai hat!

1st S: Cinderella, where's my necklace?

Sinderella, uers mai necklas?

C: Here you are.

Hir iu ar.

2nd S: Help me put my dress on!

Help mi put mai dress on!

M: Cinderella, pass me my bag!

Sinderella, pass mi mai bag!!

1st S: Cinderella, where's the perfume?

Sinderella, uers the perfium?

C: Here you are. Mother, please can I come too?

Hir iu ar. Mather, pliiz can ai cam tuu?

M: No, Cinderella. You haven't got a pretty dress! Are you ready girls?

Nou, Sinderella. Iu havent got a pritti dress!

Ar iu redi gherls?

It's time to go. Open the door, Cinderella!

Its taim tu gou. Oupen the dor, Sinderella!

As soon as they left Cinderella sat down exhausted and started crying. As suun as thei left Sinderella sat daun exostid and startid craing.

Suddenly a fairy appeared.

Saddenli a feru appird.

F: Hello, Cinderella. Why are you crying?

Hellou, Sinderella. Uai ar iu craing?

C: Because I can't go to the Prince's ball.

Bicos ai cant gou tu the prinsis boll.

F: Don't worry, Cinderella. I'll help you. Which colour dress would you

Dount uorri, Sinderella. Aill help iu. Uite calor dress uud iu laik?

like?

C: I'd like a white dress, please.

Aid laik a uait dress, pliiz.

SPEAK LANGUAGES & TRAVEL THE WORLD

5

Learning a language opens the door to a wider world

www.bilingual-communications.weebly.com

F:: Would you like a long or short dress?

Uud iu laik a long or sciort dress?

C: A long dress, please.

A long dress, pliiz.

F: Here are some crystal shoes.

Hir ar sam cristal scius.

C: Oh, they are the most beautiful shoes I've ever seen!

ou, thei ar the mous biutiful scius aiv ever siin!

F: Have you got a pumpkin, Cinderella?

Hav iu got a pampkin, Sinderella?

C: Yes, in the dining room.

Ies, in the daining ruum.

F: How many white mice have you got?

Hau meni uait mais hav iu got?

C: There are four in a cage in the living room.

Ther ar for in a cheig in the living ruum.

F: All right. I'll turn the pumpkin into a coach and the mice into men.

Oll rait. Aill tern the pampkin intu a coutsc and the mais intu men.

C: Thank you, fairy. Everything is wonderful!

Thank iu feri. Evrithing is uanderful!

F: But remember: you must return at midnight!

Bat rimember: iu mast ritern at midnait!

Cinderella arrived at the ball at eight o'clock. When she entered

Sinderella arrivd at the boll at eit ou clock.

Uen sci enterd

everybody stopped dancing.

evribodi stoppt dansing.

P: Hello. What's your name?

Hello. Uots ior neim?

C: Cindy.

Sindi.

P: Where are you from?

Uer ar iu from?

C: Italy.

Itali.

SPEAK LANGUAGES & TRAVEL THE WORLD

6

Learning a language opens the door to a wider world

www.bilingual-communications.weebly.com

P: Where do you live?

Uer du iu liv?

C: In a little house in Prince Town.

In a littel haus in Prins Taun.

P: You are very beautiful. Would you like to dance?

Iu ar veri biutiful. Uud iu laik tu dans?

C: Yes, please.

Ies, pliiz.

While they were dancing...

Uail thei uer dansing...

1st S: Look at that girl! She's the most beautiful girl at the ball.

Luk at that gherl! Scis the mous biutiful gherl at the boll.

M: You must dance with the Prince!

Iu mast dans uith the prins!

2nd S: It's impossible Mother. He's always dancing with that beautiful girl.

Its impossibel mather. Hiis olueis dansing uith that biutiful gherl.

M: Yes, that makes me feel really angry!!

Ies, that meiks mi fiil riili angril!!

While they were dancing...

Uail thei uer dansing...

C: What's the time?

Uots the taim?

P: It's midnight. Listen to the clock! Dong...Dong...Dong...

Its midnait. Lissen tu the clock! Dong...dong...dong...

C: Oh, I'm late. Thank you for the lovely evening. Goodbye!

Ou, aim leit. Thank iu for the lavli iivning . Gudbai!

P: But...

Bat...

As soon as Cinderella ran outside, her beautiful dress disappeared and As suun as Sinderella ran autsaid, her biutiful dress disappird and

her coach turned into a pumpkin. Suddenly the Prince arrived.

her coutsc terned intu a pampkin. Saddenli the prins arraivd.

P: Hello, poor girl. Where is the beautiful girl with the long white dress?

Hello, pur gherl. Uer is the biutiful gherl uith the long uait dress?

SPEAK LANGUAGES & TRAVEL THE WORLD

7

Learning a language opens the door to a wider world

www.bilingual-communications.weebly.com

C: **I don't know.**

Ai dount nou.

P: **Oh, here's one of her crystal shoes!**

Ou, hirs uan of her cristal sciuis!

The next morning...

The next morning...

M: **Cinderella! Wake up! It's eight o'clock. I'm hungry. Go and make**

Sinderella! Ueik ap! Its eitt ou clock. Aim hangri. Gou and meik

breakfast.

brekfast.

C: **Yes, Mother.**

Ies, mather.

1st S: **Cinderella, what's the weather like?**

Sinderella, uots the uether laik?

C: **It's sunny but very windy.**

Its sannu bat veri uindi.

2nd S: **Look! The Prince is here. Oh, Mother, the Prince is here!**

Luk! The prins is hir. Ou, mather, the prins is hir!

1st S: **Oh, Mother, the Prince is here!**

Ou, mather, the prins is hir!

M: **Cinderella, hurry up! Go to the bedroom and make the beds!**

Sinderella, harri ap! Gou tu the bedruum and meik the beds!

P: **Knock knock!**

Nok nok!

1st S: **Oh, hello Prince.**

Ou, hello prins.

P: **Hello. I'm looking for the beautiful girl in the long white dress who**

Hello. Aim luking for the biutiful gherl in the long uait dress hu

was at the ball yesterday.

uoz at the boll iesterdei.

M: **My daughters are very beautiful sir.**

Mai doters ar veri biutiful ser.

P: **This is her shoe. Please try it on.**

This is her sciui.

Pliiz trai it on.

SPEAK LANGUAGES & TRAVEL THE WORLD

Learning a language opens the door to a wider world

www.bilingual-communications.weebly.com

2nd S: **Ooh, it's very little.**

Uuu! Its veri littel.

P: **Can you try it on, please?**

Can iu trai it on, pliiz?

1st S: **Ooh, it's too small.**

Uuu! Its tuu smoll.

C: **Mother, I want...**

Mather, ai uont...

M: **Cinderella, go and clean the bathroom!**

Sinderella, gou and cliin the bathruum!

P: **Oh, you have another daughter.**

Ou, iu hav anather doter.

M: **That's only Cinderella.**

Thats ounli Sinderella.

P: **I'd like her to try the crystal shoe on.**

Aid laik her tu trai the cristal sciu on.

M: **But she didn't come to the ball.**

Bat sci didnt cam tu the boll.

P: **Please call her.**

Pliiz coll her.

M: **Cinderella, come here! Sit down! I'm sorry she's very dirty.**

Sinderella, cam hir! Sit daun! Aim sorri scis veri derti.

P: **I'd like you to try this shoe on.**

Aid laik iu to trai this sciu on.

1st S & 2nd S: **The shoe fits perfectly!**

The sciu fits perfectli!

M: **Impossible.**

Impossibel.

P: **Yes, the shoe fits perfectly. What's your name?**

Yes, the sciu fits perfectli! Uots ior neim?

C: **Cinderella.**

Sincerella.

P: **Hello, Cindy. Beautiful Cindy. Would you like to marry me?**

Hello, Sindi. Biutiful Sindi. Uud iu laik tu marri mi?

SPEAK LANGUAGES & TRAVEL THE WORLD

9

Learning a language opens the door to a wider world

www.bilingual-communications.weebly.com

C: **Oh, yes handsome Prince!**

Ou ies handsom prins!

And they all lived happily ever after!

And thei oll livd happili ever after!

Version adapted by Susan Brodar